

Motorreductores para portões de correr



**KALOS 50**

**KALOS 80**

**KALOS 120**

**KALOS 80 120 Vac**

**KALOS 70 24V**

**KALOS 110 24V**



Ⓟ **MANUAL DE INSTRUÇÕES**

**AM ALLMATIC**

*MADE IN ITALY*

**CE**

## SUMÁRIO

AVISOS IMPORTANTES.....	52
MODELOS E CARACTERÍSTICAS.....	53
DADOS TÉCNICOS.....	53
QUADRO DE CONJUNTO.....	54
VERIFICAÇÕES PRELIMINARES.....	54
DIMENSÕES GLOBAIS.....	55
FUNCIONAMENTO MANUAL.....	55
INSTALAÇÃO.....	56
FIXAÇÃO.....	57
FIXAÇÃO DA CREMALHEIRA.....	58
FIXAÇÃO DOS FINS DE CURSO.....	59
MANUTENÇÃO.....	60
ELIMINAÇÃO.....	60

### AVISOS IMPORTANTES

Para esclarecimentos técnicos ou problemas de instalação a Allmatic S.r.l. dispõe de um serviço de assistência clientes activo em horário de abertura.

TEL. (+39) 0437 751175

Allmatic S.r.l. reserva-se o direito de efectuar eventuais alterações ao produto sem aviso prévio; declina ainda qualquer responsabilidade pelos danos a pessoas ou coisas originados por uso impróprio ou instalação errada.

### LER ATENTAMENTE O SEGUINTE MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE PROCEDER À INSTALAÇÃO.



- O presente manual de instruções destina-se exclusivamente ao pessoal técnico qualificado no sector das instalações de automações.
- Nenhuma das informações contidas no manual pode ser interessante o útil ao utilizador final.
- Qualquer operação de manutenção ou de programação deve ser realizada exclusivamente por pessoal qualificado.

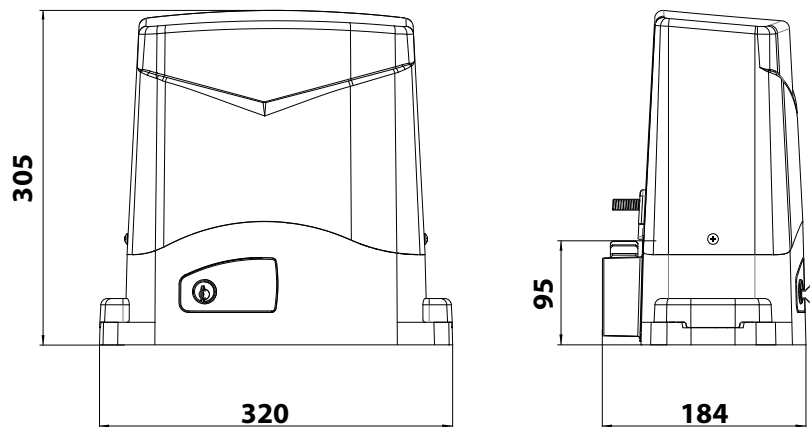
### A AUTOMAÇÃO DEVE SER REALIZADA EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS EUROPEIAS VIGENTES:

**EN 60204-1** (Segurança das máquinas, equipamento eléctrico das máquinas, parte 1: regras gerais).

**EN 12445** (Segurança nos cerramentos automatizados, métodos de teste).

**EN 12453** (Segurança no uso de cerramentos automatizados, requisitos).

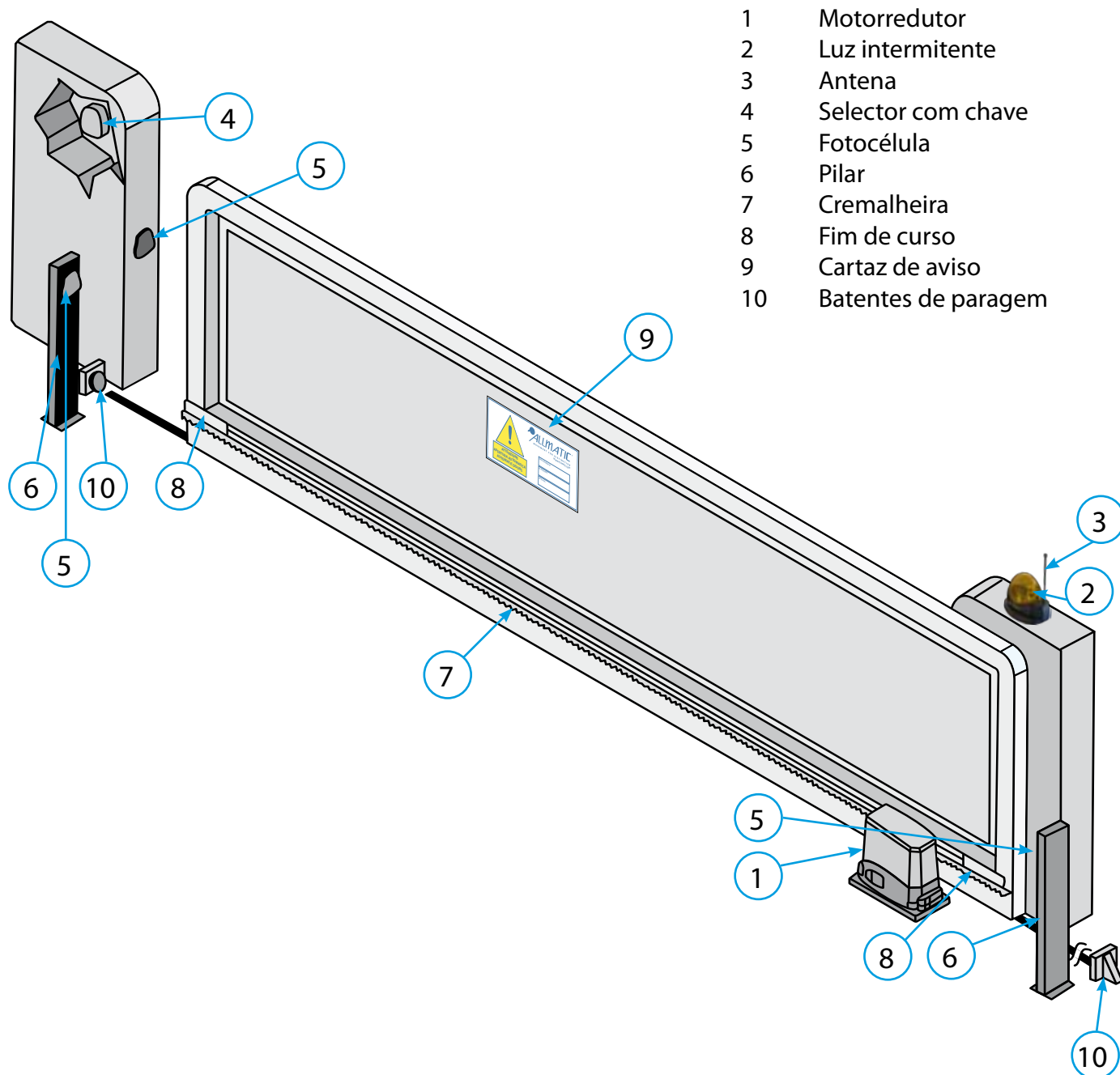
- O instalador deve instalar um dispositivo (ex. interruptor térmico magnético), que assegure o seccionamento de todos os pólos do sistema da rede de alimentação.
- As normas exigem uma separação dos contactos de pelo menos 3 mm em cada polo (EN 60335-1).
- Para a conexão dos tubos rijos e flexíveis ou passador de cabos, utilizar junções conformes ao grau de protecção IP55 ou superior.
- A instalação requer competências no sector eléctrico e mecânico; só deve ser efectuada por pessoal qualificado habilitado a passar a declaração de conformidade de tipo A para a instalação completa (Directriz máquinas 2006/42/CEE, apenso IIA).
- É obrigatório respeitar as seguintes normas para cerramentos veiculares automatizados: EN 13241-1, EN 12453, EN 12445 e as eventuais prescrições nacionais.
- A instalação a montante da automação também deve respeitar as normas vigentes e ser realizadas conforme as regras da arte.
- A regulação da força de impulso da folha deve medir-se com ferramenta própria e ser regulada conforme os valores máximos admitidos pela norma EN 12453.
- Aconselhamos utilizar um botão de emergência, a ser instalado nas proximidades da automação, (conectado com a entrada STOP da placa de comando) de maneira que seja possível parar imediatamente o portão no caso de perigo.
- A aparelhagem não deve ser utilizada por crianças ou pessoas com deficiências físicas ou psíquicas sem o devido conhecimento ou supervisão de pessoa competente.
- Não deixe as crianças brincarem com a aparelhagem.



MODELLO	KALOS 50	KALOS 80	KALOS 120	KALOS 80 120Vac
	ERMES2/BIOS1	ERMES2/BIOS1	ERMES2/BIOS1	ERMES2/BIOS1
Central de comando	ERMES2/BIOS1	ERMES2/BIOS1	ERMES2/BIOS1	ERMES2/BIOS1
Energia Eléctrica	230 Vac	230 Vac	230 Vac	120 Vac
Potência máxima	300 W	450 W	600 W	450 W
Absorção a vácuo	1,3 A	1,9 A	2,6 A	3,8 A
Condensador	12,5 µF	16 µF	20 µF	50 µF
Grau de protecção	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44
Binário	16 Nm	29 Nm	40 Nm	29 Nm
Velocidade máxima portão	0,16 m/s	0,16 m/s	0,16 m/s	0,19 m/s
Impulso máximo	400 N	650 N	1000 N	650 N
Peso máximo portão	500 Kg	800 Kg	1200 Kg	800 Kg
Protecção térmica	150 °C	150 °C	150 °C	160 °C
Ciclo de trabalho	30 %	30 %	30 %	30 %
Température de fonctionnement	-20° +55°C	-20° +55°C	-20° +55°C	-20° +55°C
Peso motor	12 Kg	12,5 Kg	13,5 Kg	12,5 Kg

MODELLO	KALOS 70 24V	KALOS 110 24V
Central de comando	SCOR.AS	SCOR.AS
Energia Eléctrica do motor	24 Vdc	24 Vdc
Potência máxima	60 W	55 W
Absorção a vácuo	2.5 A	2.3
Condensador	-	-
Grau de protecção	IP 44	IP 44
Binário	24 Nm	36 Nm
Velocidade máxima portão	0,18 m/s	0,18 m/s
Impulso máximo	600 N	900 N
Peso máximo portão	700 Kg	1100 Kg
Protecção térmica	-	-
Ciclo de trabalho	80 %	80 %
Température de fonctionnement	-20° +55°C	-20° +55°C
Peso motor	12 Kg	12 Kg

## QUADRO DE CONJUNTO



- 1 Motorreductor
- 2 Luz intermitente
- 3 Antena
- 4 Selector com chave
- 5 Fotocélula
- 6 Pilar
- 7 Cremalheira
- 8 Fim de curso
- 9 Cartaz de aviso
- 10 Batentes de paragem

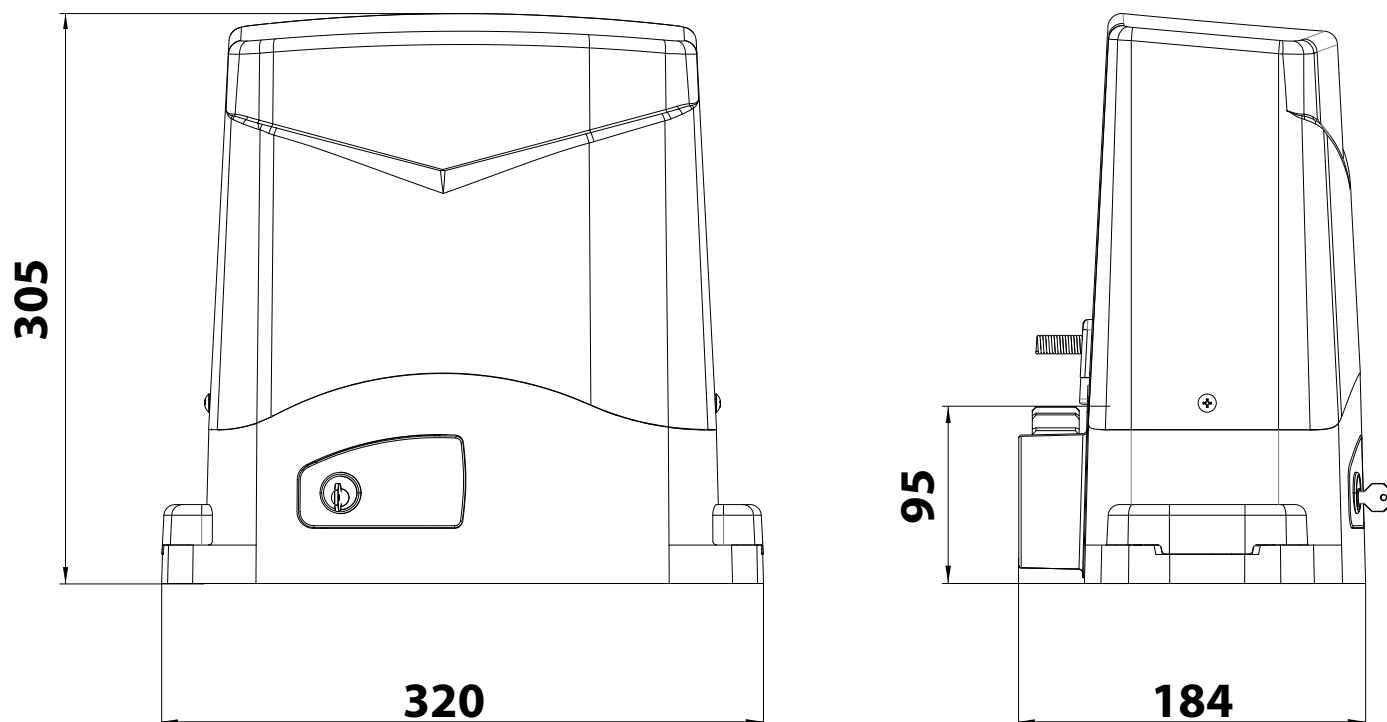
## VERIFICAÇÕES PRELIMINARES

Antes de proceder à instalação propriamente dita, aconselhamos a efectuar as seguintes verificações e operações:

- 1 > A estrutura do portão deve ser sólida e apropriada.
- 2 > Durante o seu movimento, o portão não deve apresentar oscilações laterais excessivas.
- 3 > O sistema de rodas/carril inferior e rolos/guia superior deve funcionar sem atritos excessivos.
- 4 > Para evitar o descarrilamento do portão, é preciso instalar os batentes de paragem do portão de correr, quer para a abertura, quer para o fecho, e um segundo rolo/guia respeitando plenamente as normas em vigor.
- 5 > Nos portões pré-existent, elimine a fechadura manual, se presente.
- 6 > Ponha na base do portão as condutas para conter os cabos de alimentação (Ø25-50mm) e de ligação externa (fotocélula, luz intermitente, selector com chave etc.).

## DIMENSÕES GLOBAIS

fig.1

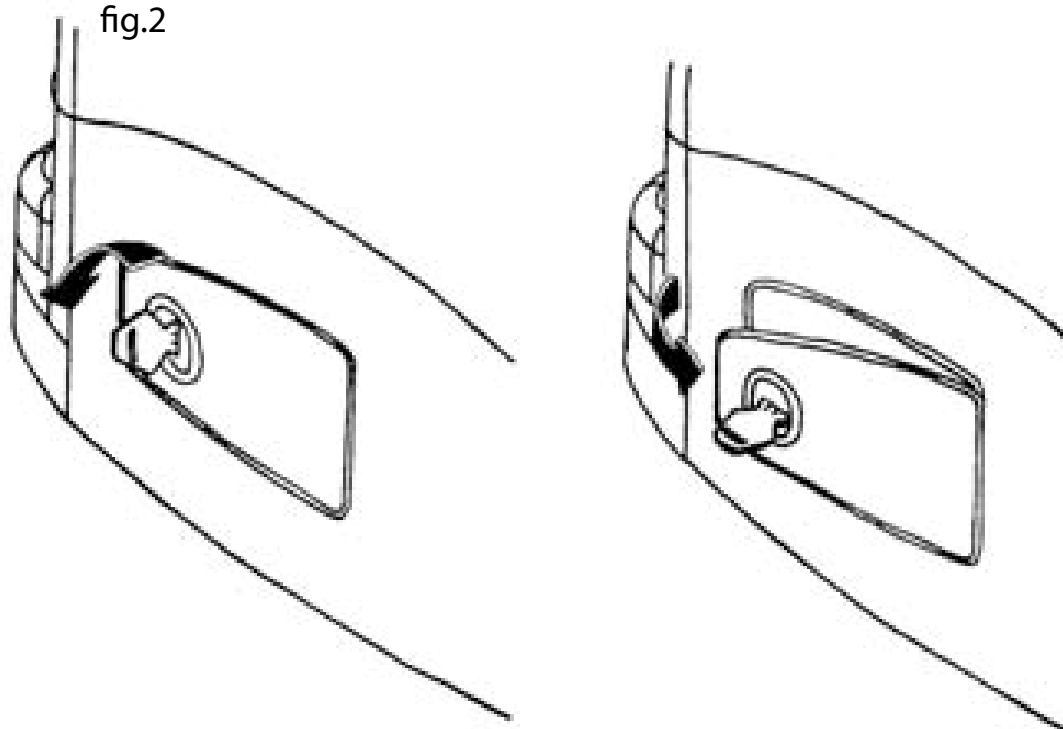


## FUNCIONAMENTO MANUAL

1 > Introduza a chave e rode-a 90° para a direita.

2 > Puxe a pega para si até ela ficar perpendicular ao motorreductor.

fig.2



## INSTALAÇÃO

Respeitando as dimensões globais, fixe a chapa de base no chão utilizando 4 buchas de expansão robustas (fig. 3) ou mergulhe-a no betão (fig. 4). Preveja a colocação de uma ou duas bainhas para a passagem dos cabos eléctricos.

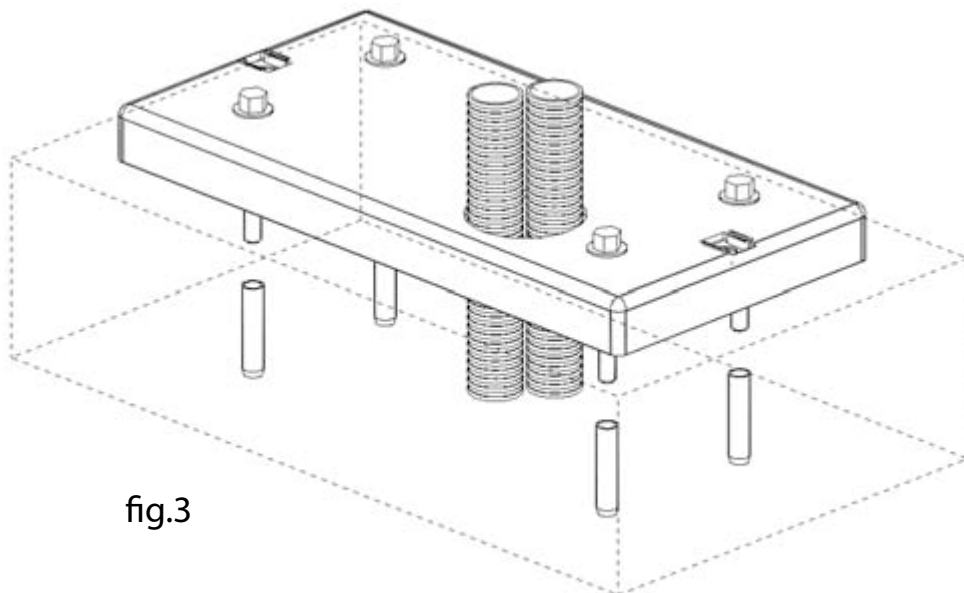


fig.3

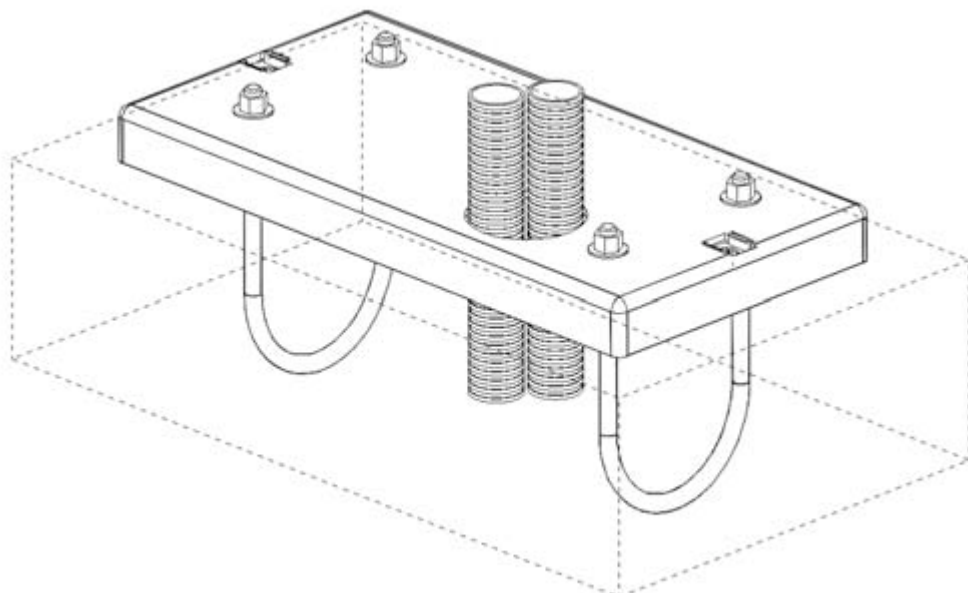


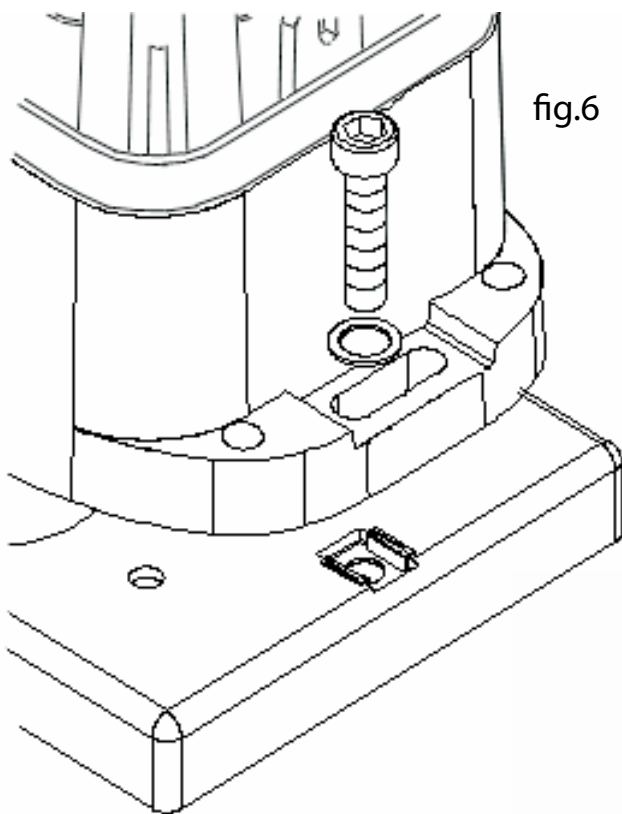
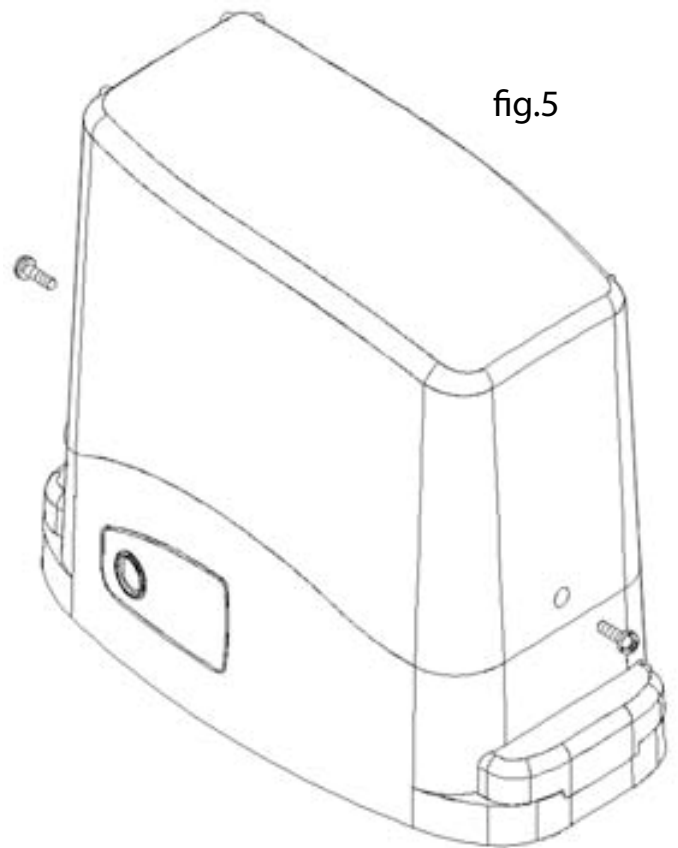
fig.4



NOTA: é preciso conhecer as dimensões da cremalheira para calcular o posicionamento da contra chapa com precisão.

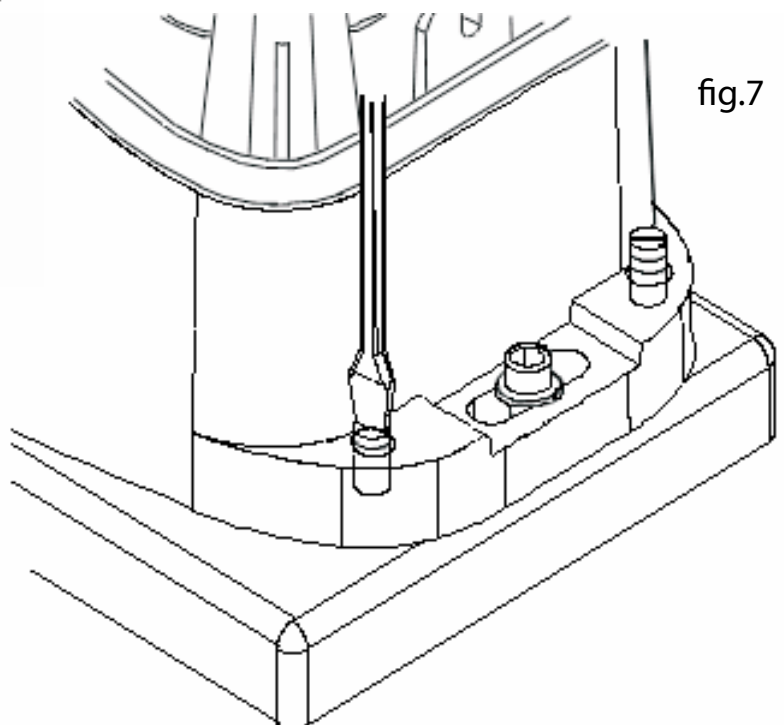
## FIXAÇÃO

Tire a tampa desapertando os parafusos (fig. 5).  
Apoie o motorreductor na chapa.  
Introduza os dois parafusos Allen (fig. 6).

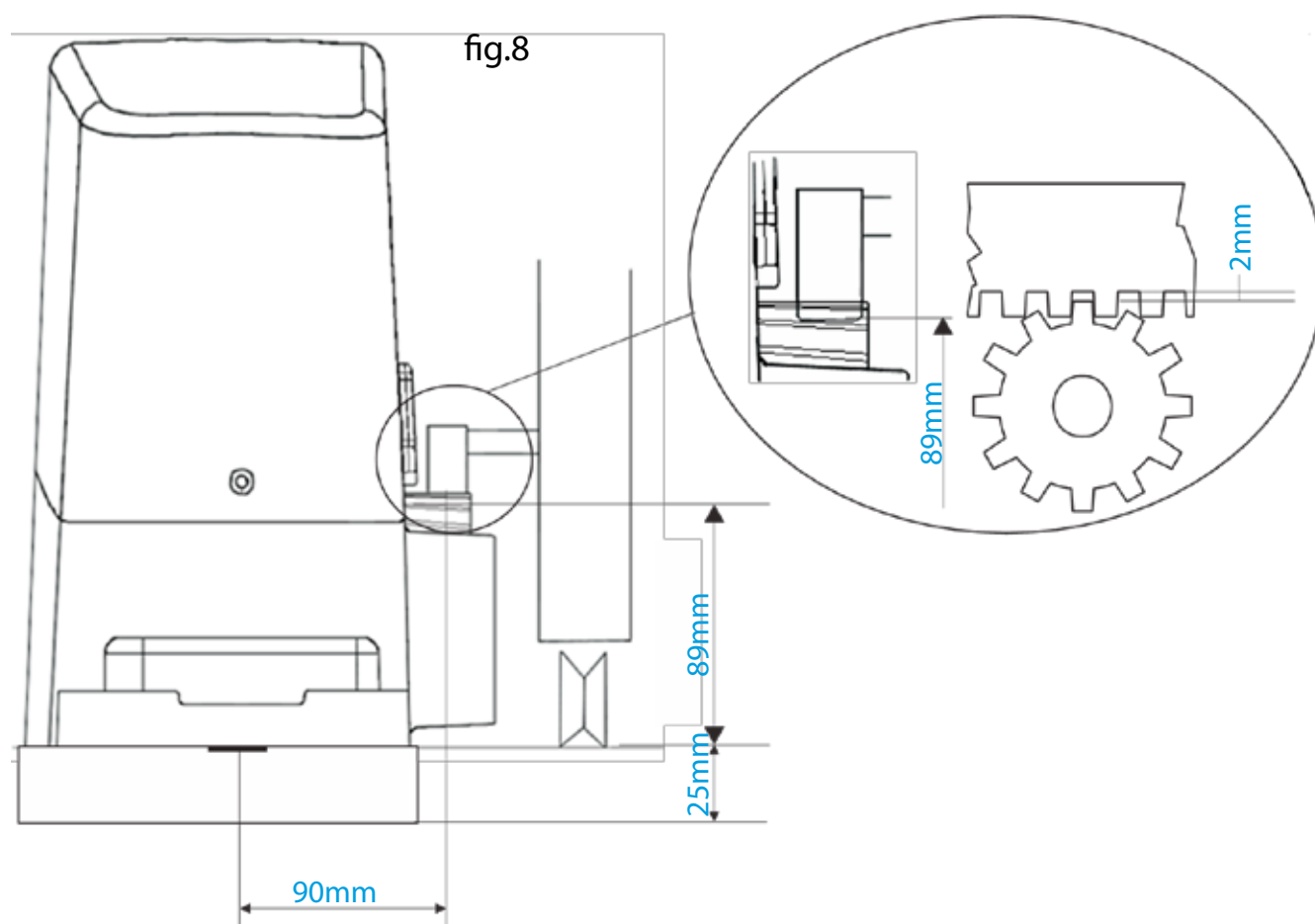


É importante apertar os parafusos Allen com força para garantir que o motorreductor fique bem fixado no chão durante o movimento do portão.

Se a regulação permitida pela cremalheira não for suficiente, é possível compensar a altura do motorreductor ajustando os quatro parafusos (fig. 7).



## FIXAÇÃO DA CREMALHEIRA

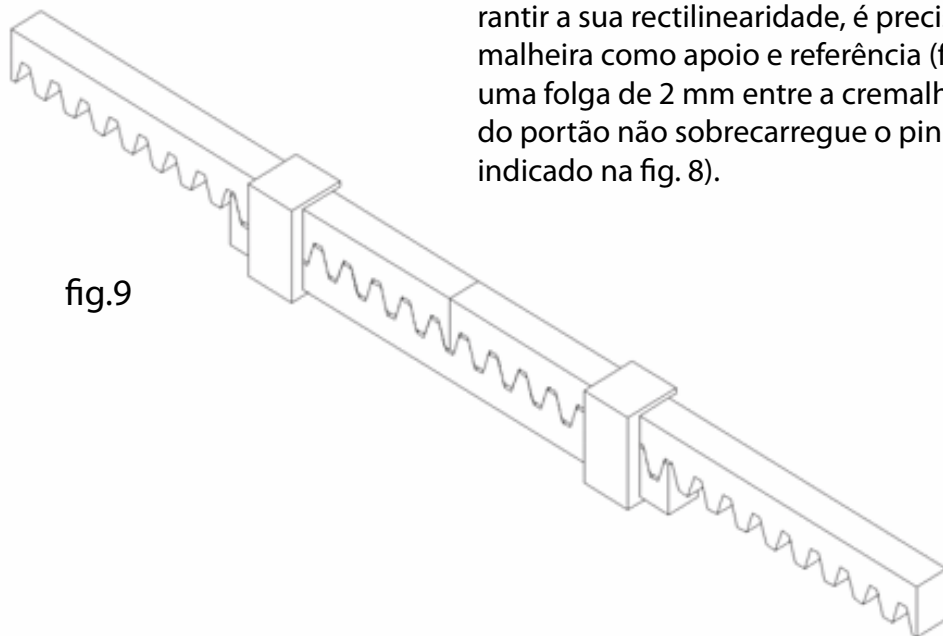


Desbloqueie o motorreductor seguindo as indicações das figs. 1/2 e abra totalmente o portão.  
Apoie um elemento da cremalheira no pinhão e fixe-o no portão com parafusos e espaçadores.  
Mova o portão manualmente para pôr o pinhão na posição correspondente ao último espaçador.  
Fixe o elemento da cremalheira definitivamente.

PORTUGUÊS

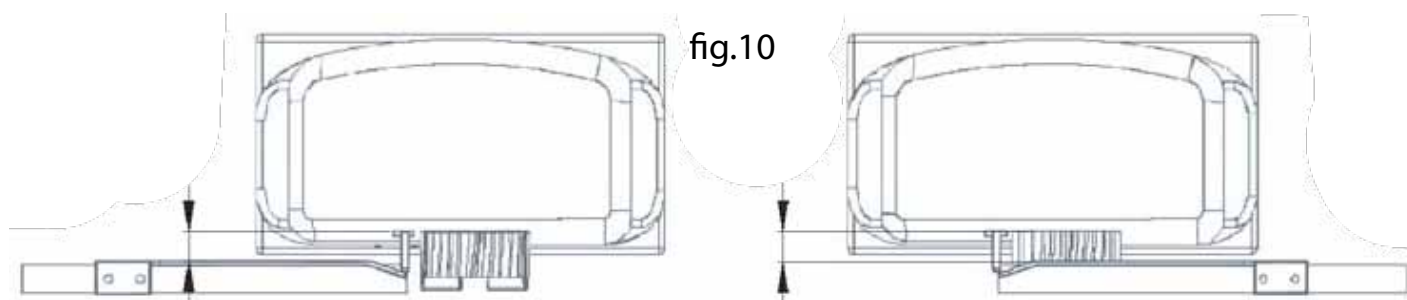
Para obter o posicionamento correcto dos outros elementos e garantir a sua rectilinearidade, é preciso utilizar um elemento de cremalheira como apoio e referência (fig. 9). Também se deve garantir uma folga de 2 mm entre a cremalheira e o pinhão para que o peso do portão não sobrecarregue o pinhão do motorreductor (conforme indicado na fig. 8).

fig.9





## FIXAÇÃO DOS FINS DE CURSO



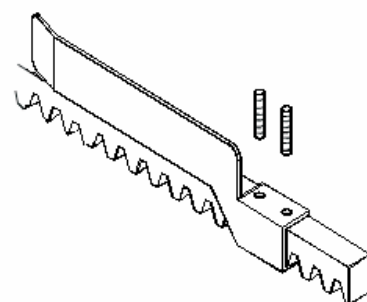
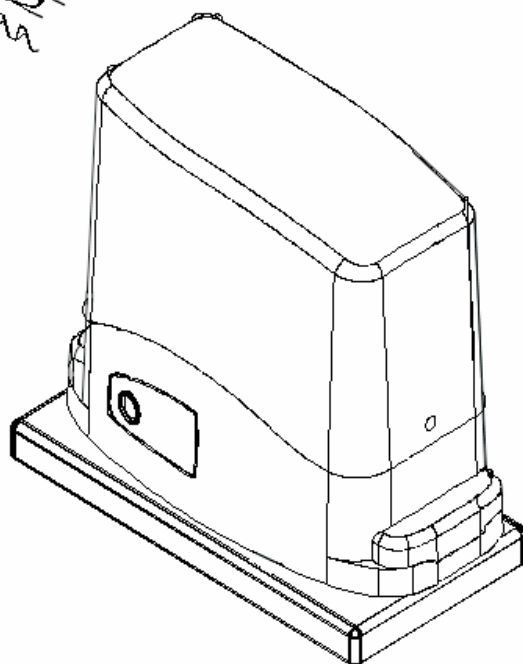
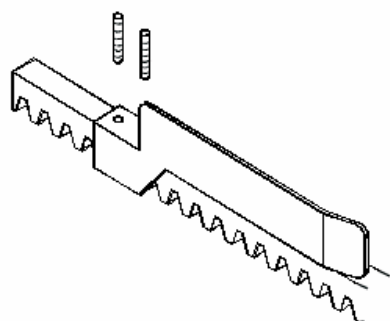
O portão deve ter batentes de paragem para a abertura e para o fecho, capazes de impedir o descarrilamento dele.

A posição do batente de paragem deve impedir que os estribos de fim de curso se choquem contra o pinhão.

Abra o portão manualmente deixando, em função do peso do portão, um espaço de 30 a 50 mm entre o portão e o batente de paragem mecânico.

Fixe o estribo do fim de curso com os parafusos sem cabeça (fig. 11) de maneira que o microinterruptor de fim de curso seja pressionado (fig. 10).

Repita a operação para o fecho do portão.



## MANUTENÇÃO



### PERIGO:

desligue o dispositivo da alimentação eléctrica para efectuar qualquer tipo de operação de manutenção. O motorreductor é fornecido com lubrificação permanente mediante massa lubrificante, pelo que não necessita de operações de manutenção.

Para efectuar a manutenção correcta do equipamento onde o motorreductor está instalado, proceda conforme indicado a seguir:

- limpe periodicamente os carris de guia e as relativas rodas, removendo os detritos deles.



### ELIMINAÇÃO

Para qualquer anomalia de funcionamento, para reparações, serviços de manutenção ou regulações, recomendamos servir-se de pessoal qualificado.

Os materiais devem ser eliminados de acordo com as prescrições das normas em vigor.



### RECOMENDAÇÕES FINAIS

1 > Faça a ligação à terra.

2 > Mantenha sempre separados os cabos de alimentação dos cabos de comando.

3 > Instale no equipamento dispositivos de segurança, tais como:

- fotocélulas

- limitadores de binário

- dorso de segurança

Se o sistema der para uma via pública, será preciso instalar ao menos dois dos referidos dispositivos (escolhidos entre os três tipos ou também do mesmo tipo).

4 > Para poder desbloquear o sistema é necessário que o portão, uma vez fechado, não exerça pressão nos batentes de paragem.

5 > Faça a instalação respeitando as normas em vigor.

6 > O controlo da força de impulso deve ser dado pela presença de um regulador de binário no equipamento.

7 > É absolutamente necessário que, antes da instalação do motorreductor, o portão seja munido de batentes de paragem.

8 > Em conformidade com as normas vigentes, a força de impulso do portão não deve ultrapassar 15 daN. Utilize um dinamómetro para controlar a calibração.

9 > Todos os serviços de manutenção, reparação e regulação devem ser feitos por pessoal qualificado.

# CERTIFICATO DI GARANZIA

(In riferimento all'articolo 1519 bis ss. cc.)

Allmatic si congratula con Lei per la scelta effettuata, al fine di avere una durata massima dell'impianto. Le ricordiamo di utilizzare solamente accessori, ricambi e componenti Allmatic.

Il presente certificato dovrà essere letto accuratamente, compilato in tutte le sue parti e conservato pena l'annullamento della garanzia.

La garanzia decorre dalla data di acquisto/installazione dell'impianto ed ha validità 24 mesi.

Ricordiamo all'utente che per attivare la garanzia è necessario rispedire il tagliando relativo all'azienda costruttrice a mezzo raccomandata presso:

**Allmatic S.r.l.**  
**Via dell'Artigiano**  
**32020 Lentiai (BL)**

Allmatic garantisce che i suoi prodotti sono esenti da difetti di produzione e sono stati sottoposti a test di qualità e funzionalità.

Il giudizio sull'applicabilità della garanzia è delegato al servizio tecnico di Allmatic ed è insindacabile.

La garanzia perde di validità qualora:

- Siano passati i termini previsti di 24 mesi dalla data di acquisto/installazione;
- Installazione e/o uso non conforme alle istruzioni;
- Manomissioni, negligenza o danni da trasporto;
- Manutenzione non conforme o effettuata da personale non autorizzato;
- Sia evidente che il prodotto è stato alterato o smontato senza assistenza tecnica;
- Fenomeni naturali, dolo o traumi esterni non imputabili a Allmatic;
- Mancata presentazione di tagliando di garanzia e/o scontrino/fattura fiscale;
- Mancata compilazione e spedizione del tagliando allegato.

Allmatic declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti od indiretti a cose, persone o animali derivanti dalla inosservanza di tutte o parti delle prescrizioni ed istruzioni allegate al prodotto e alla mancata osservanza delle direttive di installazioni vigenti.

Ricordiamo inoltre al cliente di conservare lo scontrino o la ricevuta fiscale per poterlo esibire ogni qualvolta si renda necessario un intervento tecnico.

Qualora il cliente desiderasse contattare il centro assistenza più vicino potrà visitare il nostro sito **www.allmatic.com**, dove troverà indirizzi e numeri di telefono utili.

# GUARANTEE CERTIFICATE

Allmatic congratulates with you for the excellent choice. We would like to remind our customers that in order to obtain the maximum operation of the system it is necessary to use only accessories, spare parts and components sold by Allmatic.

This certificate should be read carefully, filled in all its parts and preserved to avoid the guarantee to become invalid.

The guarantee takes effect from the date of purchase/installation of the system and it lasts for 24 months. We remind users that products will be covered by guarantee only if the coupon concerning the producing company is sent back through certified mail to:

**Allmatic S.r.l.**  
**Via dell'Artigiano**  
**32020 Lentiai (BL)**

Allmatic ensures that its products are flawless and that they underwent quality and functionality tests. Allmatic technical service will decide whether the guarantee is to be applied and its judgement will be incontrovertible.

The guarantee is no longer valid in the following cases:

- Products sent back after more than 24 months from purchase/installation;
- Installation/use not in compliance with given instructions;
- Disregard, inappropriate repair or damage caused during transport;
- Repairs carried out by not authorized personnel or inadequate;
- It is clear that the product was damaged and disassembled without technical assistance;
- Natural phenomena, fraud or external causes for which Allmatic is not responsible;
- The guarantee coupon and/or the receipt/invoice has not been preserved;
- The enclosed coupon has not been filled in and sent it back.

Allmatic declines every responsibility for possible direct or indirect damage to things, people or animals caused by the non-compliance of all or some of the prescriptions and instructions enclosed to the product and by the lack of compliance with directives of installations in force.

We would also remind customers to preserve the receipt or invoice in order to be able to submit it, if technical interventions are needed.

In our web site **www.allmatic.com**, customers can find useful addresses and telephone numbers, in case they need to contact their nearest centre of assistance.

## DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITA' / DECLARATION OF CONFORMITY "CE"

Il costruttore: **Allmatic S.r.l.**

The manufacturer:

Indirizzo: **Via dell'Artigiano, 1, 32020 Lentiai (BL)**  
Address:

## DICHIARA CHE IL SEGUENTE APPARATO / DECLARES THAT THE FOLLOWING EQUIPMENT

**Descrizione:** Motoriduttore elettromeccanico irreversibile per cancelli scorrevoli

**Description:** Electromechanical irreversible gear motor for sliding gates

Modello: **KALOS 50**  
Model: **KALOS 80**  
**KALOS 120**  
**KALOS 70 24V**  
**KALOS 110 24V**

Risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie:

*Appears to be in conformity with the following community (EC) regulations:*

Direttiva macchine / *Machinery Directive 2006/42/EC*

Direttiva bassa tensione / *Low Voltage Directive 2006/95/EC*

Direttiva compatibilità elettromagnetica / *EMC Directive 2004/108/EC*

Risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti norme armonizzate:

*Appears to be in conformity with the following harmonized standards regulations:*

EN 55014-1 + EN 55014-2

EN 61000-3-2 + EN 61000-3-3

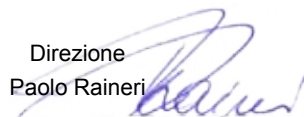
EN 60335-1 + EN 60335-2

EN 55022

Inoltre dichiara che non è consentita la messa in servizio prima che la macchina in cui il prodotto stesso è incorporato non sia dichiarata conforme alla direttiva macchine 2006/42/CE. / *He declares, moreover, that is not allowed to use the above mentioned product until the machine, in which this product is incorporated, has been identified and declared in conformity with the regulation 2006/42/EC.*

Lentiai

Direzione  
Paolo Raineri





*MADE IN ITALY*